

Dear Dermalogica Tribe,

こんにちは、私のホームオフィスへようこそ。

違う形で直接お会い出来ればよかったのですが、こうして PST（プロフェッショナルスキンケアリスト）の皆さまとコミュニケーションが取れることを嬉しく思っています。

今視聴して下さっている方の中には、長年ダーマロジカ製品を愛用して下さっている方もいらっしゃるでしょう、そうでない方もいらっしゃるでしょう。でもそれでいいのです。今こそ業界はひとつになる時なのです。

使っている製品は関係ありません。これは私達、PST ひとりひとりに関わることなのです。

ダーマロジカは皆さまのためにここにいます。

私のキャリアを振り返って、何より幸せなのはダーマロジカを今現在の規模に育て上げたことです。

サロン業界をリードし、数多くの PST に教育の機会を提供し、革新的な製品を生み出してきました。それを実現できるだけの強さ、ネットワーク、経験を持っていることに感謝しています。

今、業界が困難な時に直面するにあたり、私たちは皆さまの力になりたい、なれると考えています。

例えば、資金繰りに関すること、教育の機会、考えられるすべてのサポートを皆さまへ提供致します。

私たちは共にこの困難に直面しています。ですから、世界中のどこにいても、ダーマロジカのスタッフに助けを求めてください。

私の人生、キャリアにおいても様々な困難に直面しましたが、乗り越えられないものはありませんでした。

皆、それぞれのやり方で乗り越えていくのですが、私達はより良いやり方を知っています。

新しい時代へ向かうにあたり、私は個人的に変化が好きですが、この危機を乗り越えれば、業界はリボーン（再生）のチャンスだと思っています。

これからのあるべき姿を想像すると、非常にエキサイティングです。

今は自分自身をリイベント（再発見・再開発）する時です。そのことをダーマロジカでは考えています。

どうぞ我々を頼りにしてください。皆さま方をサポートさせていただきます。

最も大切なのは、これからどこに向かうのか戦略を立てることです。この危機を抜けると、まったく違う業界に変わっていくことでしょう。

なにがどう変わっていくのでしょうか？ 衛生や安全に対する意識が変わるでしょう。だけど私達は技師ではありません。

スキンケアトリートメントを提供しているのです。ヒューマンコネクション（人との繋がり）が常に大切です。

今後ビジネスのあり方が変わり、益々衛生面での配慮が必要なのは間違いありませんが、過度に無菌状態を目指すような状態は理想的ではありません。なぜなら私達が行うこと全ての中心には人との繋がりがあるからです。

ではこれからのトリートメントはどう変わのでしょうか？ 製品のあり方は？ 店販だけでなく業務用製品はどうあるべきなのでしょう？

今 L.A. では、数週間外出自粛が続いていますが、私は忙しくしていることが好きなこともあり、自宅で夫と末娘に毎日のように

トリートメントを施しています。それは家族にとっても、私にとっても癒しであり、沢山のインスピレーションを得ています。

トリートメントを行う中で、こんなものがあつたらいいなとか、もっとこうしたら便利じゃないかなど、沢山の発想を得ています。

私は業界をリイベント（再開発）するのが好きなのです！

ダーマロジカの歴史を知っている方であれば、我々が約 40 年前に教育の会社からスタートしたことをご存知でしょう。

そして教育と学んだトリートメントに、必要なツールや製品を揃えていったのです。製品が起点ではないのです。

製品は経験したトリートメントの結果です。あなたによって提供される経験と、結果に満足されたお客様が製品を購入されるのです。

これからもお客様に満足いただける私達でありたい。私達のビジネスはより強くあるべきです。変化して、より良くなるべきです。

皆さまの声に耳を傾けています。私だけでなくダーマロジカチーム全員で。

dermalogica[®]

変化の真っ只中にいることは怖いことかもしれません。でも勇敢であるために恐れを否定する必要はありません。勇敢であることは、勇気を持って恐れを突き抜けていくことです。これが私達が為すべきことではないでしょうか。もし、あなたがそんな気分ではないとしても、ダーマロジカはそう進みます。これはリーダーシップのステップであり、マネージメントではありません。世界中の PST をリードすることは私にとって最も光栄なことです。

皆さまを助けたい、サポートしたい、そのためには何でもしたいのです。皆さまの声に耳を傾けています。私だけでなくダーマロジカチーム全員で。

ダーマロジカには強さがあります。業界から信頼されるだけの経験があります。皆さまにも私達を信用して欲しいし、頼ってほしいです。私達を活用してください。皆さまに持てる全てをバーチャルでお伝えしたいです。私はビキニワックスは苦手なので、それは除きますが（笑）

現時点で我々がベストを尽くすという問題ではなくなっています。必要とされることは何でもやるつもりです。子育てにおいてはベストを尽くしなさいと子供に教えますが、私とダーマロジカにおいては、ベストを尽くすだけでは十分ではありません。できることは何でもしたいのです。皆さまが必要とされることは何でも。必要なヘルプを届けられるように、私達はこの困難を乗り越えます。これは世界規模での試みであり、とてもエキサイティングです。個人的にはこの変化がもたらす未来を楽しみにしています。きっと世界はより親切で、やさしい場所になるでしょう。人との繋がりへの渴望感が高まり、お互いに手を差し伸べる時がくるでしょう。それは目に見える形で現れます。私達はお客様に必要とされる時に備えておくべきです。私達の教育、知識と、この手とそしてハートでお客様を再びお迎えするのです。なぜならそれが私達の生業だからです。トリートメントルームで働く人、教育を行うインストラクター、製品開発を行う研究所のスタッフ、ダーマロジカの世界中のチーム、私達は全員で今の局面に向き合っています。

私達を頼りにしてくれてありがとうございます。ご清聴ありがとうございます。また次回お会いしましょう。



ダーマロジカ創業者

Jane Wurwand (ジェーン・ワーワンド)

プロフェッショナルスキンケアセラピスト

ダーマロジカ・インターナショナル ダーマル インスティテュートの
共同創設者兼チーフビジナリー

※上記の翻訳文章は、文章として分かりやすいよう、繰り返しや冗長な部分は若干省いております。ご了承ください。

dermalogica®